

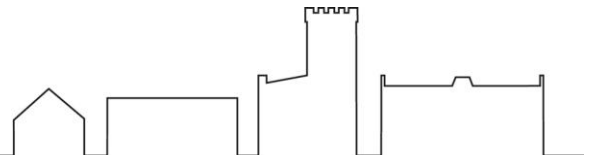
Välkommen till förskolan

..... مرحباً بكم الى الروضة

رقم الهاتف	Telefonnummer
------------	---------------

ماهي الروضة السويدية؟	Vad är svensk förskola?
<p>Förskolan är till för barn mellan 1 och 6 år. När du som vårdnadshavare arbetar, studerar eller är föräldraledig har ditt barn rätt till en plats i förskolan. Barnens tid på förskolan styrs av vårdnadshavarnas arbets- och/eller studietid.</p> <p>De flesta barn i Sverige går i förskolan. Förskolan har en läroplan där det ingår matematik, språk, naturvetenskap och andra ämnen. Undervisningen sker genom aktiviteter och lek både inom- och utomhus. Att låta sitt barn gå i förskola är ett sätt att förbereda det för fortsatt skolgång.</p> <p>På förskolan ska barnen lära sig genom lek. De ska ha roligt och känna sig trygga. Vi sjunger, läser böcker, målar, bygger och konstruerar. Ibland gör vi utflykter till skogen eller biblioteket.</p>	
<p>الروضة مُخصّصة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 1 و 6 سنوات. عندما يعمل، يدرس أو يكون ولي الامر في إجازة والدين، يحق للطفل الحصول على مكان في الروضة. و يتباين وقت تواجد الأطفال في الروضة اعتماداً على أوقات عمل و/أو أوقات دراسة أولياء الامر.</p> <p>يذهب معظم الأطفال في السويد الى الروضة. الروضة لديها منهاج دراسي يتضمّن الرياضيات، اللغة، العلوم و مواد أخرى. يتم التدريس من خلال الأنشطة واللعب في داخل وخارج الروضة. أنّ السماح لطفلك بالذهاب إلى الروضة هو إحدى الطرق لإعداده لمواصلة التعليم في المدرسة.</p> <p>يتعلّم الأطفال من خلال اللعب في الروضة. يجب أن يستمتعوا ويشعروا بالأمان. نحن نُعني، نقرأ الكتب، نرسم، نبنى ونركب. نقوم أحياناً برحلات إلى الغابة أو المكتبة.</p>	

التأقلم مع المدرسة	Inskolning
<p>När barnet ska börja i förskolan kallas den första tiden för inskolning. Under den tiden är du som vårdnadshavare med på förskolan. Syftet med inskolningen är att ni ska lära känna förskolans</p>	



verksamhet och bli trygga med förskolans miljö, pedagoger och de andra barnen. Ni får ett inskolningsschema av förskolan.
تسمى الفترة الأولى التي يبدأ الطفل فيها بالذهاب الى الروضة فترة التأقلم. خلال فترة التأقلم ستكون مع الطفل في الروضة. أن الغرض من فترة التأقلم هو التعرف على عمل الروضة، الشعور بالأمان في بيئة الروضة و التعرف على المعلمين والأطفال الآخرين. ستحصل على جدول فترة التأقلم من قبل الروضة.

يوم في الروضة، الساعة:	En dag på förskolan, klockan:
Förskolan öppnar	
Frukost	
Aktiviteter och lek inne eller ute	
lunch	
Vila (de barn som behöver sover, de andra har lugnare aktiviteter)	
Mellanmål	
Aktiviteter och lek inne eller ute	
Förskolan stänger	

تفتح الروضة	
وجبة الفطور	
الأنشطة واللعب في الداخل أو الخارج	
وجبة الغداء	
الراحة (الأطفال الذين يحتاجون إلى النوم، الأطفال الآخرون يقومون بنشاطات أكثر هدوءاً)	
وجبة خفيفة	
الأنشطة واللعب في الداخل أو الخارج	
تغلق الروضة	

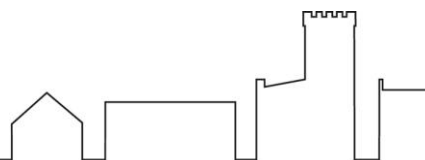
جدول الطفل	Barnets schema
Ditt barn är på förskolan den tid du studerar eller arbetar. Lämna ett schema med tider	

till förskolan. Du ska meddela förskolan om ditt barn är sjukt, ska vara ledig eller om tiderna ändras.
سيكون طفلك في الروضة في الوقت الذي تدرس أو تعمل فيه. سلّم جدولاً بالأوقات الى الروضة يجب عليك إخطار الروضة إذا كان طفلك مريضاً، إذا كنت مُجازاً أو إذا حدث تغيير في الأوقات.

الملايس في الروضة	Kläder i förskolan
Det behövs flera ombyten av kläder som är hela, rena och passar i storlek. Barnet behöver kläder för att kunna vara ute i alla slags väder även när det regnar eller är kallt. Kläderna ska vara märkta med barnets namn. Se särskilt dokument om kläder.	
هناك حاجة إلى تغيير الملابس عدّة مرات، يجب ان تكون الملابس مُتكاملة، نظيفة و مناسبة الحجم. يحتاج الطفل إلى ملابس ليتمكن من الخروج في جميع أنواع الطقس حتى عندما تمطر أو يكون الطقس بارداً. يجب وضع علامة بأسم الطفل على الملابس. انظر الوثائق الخاصة عن الملابس.	

الأمراض	Sjukdomar
Om ert barn är sjukt ska det stanna hemma. Barnet måste orka med förskolans verksamhet både ute och inne. Om barnet har haft feber så behöver barnet vara hemma minst en dag feberfri. Om ert barn har kräkts eller haft diarré behöver barnet vara symtomfri i minst 48 timmar.	
إذا كان طفلك مريضاً، فيجب أن يبقى في المنزل. ويجب أن يتمكن الطفل من المشاركة في أنشطة الروضة خارج المدرسة و داخلها. إذا أصيب الطفل بالحمى يجب أن يكون الطفل في المنزل ليوم واحد على الأقل بدون حمى. إذا كان طفلك قد تقيأ أو كان لديه إسهال، يجب أن يكون الطفل خالياً من الأعراض لمدة 48 ساعة على الأقل.	

التعاون مع المنزل	Samarbete med hemmet
Du som förälder är viktig för vårt arbete i förskolan. Berätta för oss om det hänt något särskilt som kan vara bra för personalen att veta. Prata gärna med personalen om det är något du funderar över. Fråga gärna både oss och ditt barn vad de gjort under dagen i förskolan. Förskolans personal erbjuder utvecklingssamtal då ni i lugn och ro pratar om hur ditt barn trivs och utvecklas.	
Vi som arbetar på förskolan har tystnadsplikt, vi berättar inte vidare för andra det vi hör från dig eller ditt barn, så länge det inte rör ditt barns säkerhet.	
باعتبارك والداً فأنتك مهم لعملنا في الروضة. أخبرنا إذا حدث أي شيء على وجه الخصوص قد يكون مفيداً للموظفين ان يعرفوا. يُحيد أن تتحدّث مع الموظفين إذا كان لديك أي استفسار. يُحيد أن تسألنا و تسأل طفلك ما فعلوه خلال النهار في الروضة. يعرض موظفو الروضة محادثات تطوير الطالب حيث ستتحدّثون في هدوء و سكينه حول استمتاع طفلك وتطوره.	
نحن الذين نعمل في الروضة لدينا واجب كتمان السرية، ونحن لا نخبر الآخرين ما نسمعه	



منك أو من طفلك، طالما أنه لا يتعلق بسلامة طفلك.

أين يمكنني أن أسأل؟	Var kan jag fråga?
	<p>Om barns hälsa och sjukdomar, Barnvårdscentralen i Djursholm 08-587 543 29, Mörby centrum 08-587 543 53, Enebyberg 08-587 548 71 och Stocksund 08-587 543 30</p> <p>Frågor om introduktion i kommunen, hjälp med myndighetskontakter och annan information kan du få hjälp med på Välkomstcenter i Danderyd 08-568 919 83</p> <p>Du kan alltid vända dig till din kontaktperson på Socialkontoret.</p>
	<p>أسئلة حول صحة الأطفال والأمراض، يُمكنك السؤال في المركز الصحي للأطفال في يورشهولم 08-587 543 29، سنتر موري موري 08-587 543 53، إنبيباري 08-587 548 71، و ستوكسوند 08-587 543 30 Stocksund</p> <p>أما الاسئلة الخاصة بالفترة التمهيديّة في البلدية، والمساعدة في الاتصالات مع الدوائر و غيرها من المعلومات يُمكنكم الحصول عليها من مركز الترحيب في داندريد 08-568 919 83 Danderyd</p> <p>يمكنك دائما الاتصال بالشخص المسؤول عن التواصل معك في مكتب الشؤون الاجتماعية.</p>

